

# Nasz Biuletyn

Tygodnik Diecezjalnego Ośrodka Duszpasterskiego Polonii  
w diecezji Oakland (Martinez - Union City)

## Polish Pastoral Center

☎: 510/282-4875 fax: 925/754-8056

www.polishpastoralcenter.org



### Kaplica Matki Bożej Patronki Emigrantów

909 Mellus St., Martinez, CA 94553

☎/fax w ośrodku EBPA: 925/229-9197

Msza św. w niedzielę - **9.30 am**

### Kościół Świętej Rodziny

3880 Smith St., Union City, CA 94587

☎ cafeteria: 510/489-9784

Msza św. w niedzielę - **12.30 pm**

**O. Dominik Ciolek SJ (510)282-4875**

**Dk. Witold Cichoń** - administrator

Witoldpt@aol.com ☎925/779-1027

**S. Felicia Sarati CSJ, Diocese of Oakland**

fsarati@oakdiocese.org ☎510/273-4998

**Ks. Stanisław Żak** stanzak7@yahoo.com ☎510/336-0698

**Ks. Jan Rudzewicz** janrudz@comcast.net

**5 Wrzesień A.D. 2010 - XXIII Niedziela Zwykła**

**12 Wrzesień A.D. 2010 - XXIV Niedziela Zwykła**

### *“Tahoe 2010”*

Świata zakątki czarują wdziękami,  
wznoszą je w górę potężne skały,  
kwiatami ścielą łąki w dolinach,  
podziwia je człowiek i.... czuje się mały,

Nisko zaś trawy falują kwiatami,  
wplecione niby w warkocz dziewczyny,  
liliowe płatki bujnych szafranów,  
tutaj!... się wznoszą nasze Pieniny!

Mały jak puszek niesiony wiatrem  
w miejsca odległe od zgiełku i wrzasku,  
gdzie ziemia z czerwonym złączona słońcem  
czule mu szeptce w kolorach brzasku.

Tam, dalej błękit mieni srebrzyście,  
jakby ktoś rzekę wskazywał palcem  
i tratwy z ludźmi pełnymi śmiechu,  
jakby spływali polskim Dunajcem.

Tam, znowu groźnie wzniosła ramiona,  
jakby upomnieć swe dzieci chciała  
i wzrok przeniosła w błękit jeziora,  
że się nie będzie dłużej gniewała.

Zanim horyzont przetnie swą linią,  
kwieci się łączka wokół uskoku,  
świeżość kolorów w dole się błyszczący,  
odbija cieniem, jak w Morskim Oku.

A mnie upaja jej wyraz twarzy,  
gdzie te ogromne kamienne zwisy,  
potężnie strzegą wspaniałych kształtów  
i.... przypomniały mi - polskie Rysy.....

I choć nie kwitną tutaj sasanki,  
ani nie spotkasz gazdy - gaździny,  
zachwyca szczodry talent Artysty,  
i piękno tejsze górskiej krainy!

( Alicja Jęczmień - Concord, CA- Lipiec 2010 )

Jak już informowałem naszą wspólnotę w ubiegłą niedzielę, otrzymaliśmy listy od Ks. Biskupa Salvatore Cordileone, w których informuje nas o decyzjach powziętych, dotyczących Polish Pastoral Center tak w Martinez jak i również w Union City. Z rozporządzeń wynika, iż od 1 Września 2010 r. wszystkie Sakramenty Święte będą udzielane przez regularne parafie naszej Diecezji. Również przygotowanie do Sakramentów Świętych będzie się odbywać w parafiach amerykańskich. Jeśli chodzi o dzieci pierwszo-komunijne i tą młodzież przygotowującą się do bierzmowania, mają oni uczęszczać na zajęcia katechetyczne CCD przy parafiach, na których terenie rodzice zamieszkują. Nauki dla rodziców chrzestnych, przygotowanie do małżeństwa oraz wypełnienie całej dokumentacji przedślubnej wg przepisów i opłat diecezjalnych, w parafiach tutejszej Diecezji. Nauki pobierane przez nasze dzieci w Szkołach języka polskiego i przygotowanie ich w naszym języku, jest zauważone i docenione przez Ks. Biskupa, jednakże przygotowanie ich do Sakramentów w języku angielskim jest od chwili obecnej obowiązkowe. Nadto, Ks. Biskup zarządza zakończenie działalności duszpasterskiej w Kościele Św. Rodziny z dniem 30 Grudnia 2010, ze względu na krytyczny stan budynków, zagrażający podstawowemu bezpieczeństwu wspólnoty. Dodatkowo, list informuje, że powaga sytuacji finansowej naszej Diecezji przekreśla możliwości napraw, czy też innych inwestycji.

✚ <http://PolishPastoralCenter.org/sacraments> ✚

**Nauka religii i przygotowanie do I Komunii św.** - w ramach zajęć regularnej parafii ( CCD )

**Przygotowanie do bierzmowania** - w ramach zajęć regularnej parafii( CCD )

**Odwiedziny chorych** - po uprzednim uzgodnieniu telefonicznym, a w sprawach nagłych w każdym czasie.

**Sakrament pojednania** - przed lub po Mszy św. **Chrzest** - zgłosić miesiąc wcześniej w parafii regularnej.

**Małżeństwo** - zgłosić co najmniej 6 miesięcy przed planowanym terminem w parafii regularnej tej Diecezji.

✚ **Sponsorzy "Naszego Biuletynu"** ✚ **Ogłoszenia różne: Praca - Kupno - Sprzedaż - Usługi - Rozrywka** ✚

⇒ Pragnę podzielić się z Wami wspaniałą informacją. Otóż Ks. Bogdan Leśniak, SJ został powołany przez Generała Zakonu Jezuitów do Rzymu na pozycję Sekretarza Asystencji Słowiańskiej. Księdzu Bogdanowi gratulujemy takiego stanowiska, życzymy wiele Błogosławieństwa Bożego na następne lata pracy i zapewniamy go o naszej pamięci modlitewnej.

⇒ "Toczek" - tegoroczny zbiór sztuki : poetów, grafików, malarzy i fotografów ukaże się wkrótce. Całkowity dochód jak zwykle przeznaczony na pomoc polskim harcerzom w Kazachstanie. Prosimy o wsparcie tego pięknego przedsięwzięcia.

⇒ 11 września Katolicka Szkoła Języka Polskiego w Union City rozpoczyna nowy rok szkolny o godz. 9:00 am. i zaprasza rodziców z dziećmi już od 5-tego roku życia. Odnośnie zapisów i innych informacji prosimy o kontakt z p. Grażyna Koralewski (408) 866-6864

⇒ 11 września Katolicka Szkoła Języka Polskiego im. Jana Pawła II w Walnut Creek, rozpoczyna nowy rok szkolny o godz. 9:00 am.

⇒ 12 września doroczny piknik jesienny "Pożegnanie lata" wraz z Mszą Św. połową o godz 10:00 am tradycyjnie w Cowell Park w Concord. Tegoroczny dochód przeznaczony na podreperowanie budżetu EBPA w związku z kosztami remontu, przebudowy i modernizacji siedziby organizacji i Kaplicy.

⇒ 2 Października 2010 tj Sobota, obchodzimy uroczystości CHAUTAUQUA #16 od godz. 10:00 do 4:30 przy parafii Świętego Józefa Robotnika w Berkeley, 1640 Addison St ( at Jefferson). Msza Św. celebrowana przez Jego Excellence Ks. Biskupa John'a S. Cummins, kaznodzieja: wikariusz generalny Rev. George Mockel.

⇒ Dom do wynajęcia w Bay Point. 3 sypialnie, 2 łazienki. Kontakt (925) 386-6279."

⇒ Pokój do wynajęcia w domu w Milpitas, umeblowany lub nie, łazienka, polska TV, tel.1-888-323-6800

**BIURO PRAWNE FIRMY KEROSKY & ASSOCIATES** Specjalizuje się we wszystkich sprawach cywilnych, takich jak: wypadki samochodowe - obrażenia ciała - sprawy spadkowe - prawo emigracyjne - prawo budowlane oraz nieruchomości - wszystkie sprawy biznesowe.

785 Market St 15th Floor

San Francisco, CA 94103

☎ 415/777-4445

<http://www.youradwokat.com>

Mówimy po polsku i rosyjsku. Tłumaczenia i usługi notarialne.

Office in San Jose ☎ 408/993-9737

in Sacramento ☎ 916/349-2900



**Prudential**

California Realty



**Wojciech Grzelak**  
Realtor

- Easy Exit Guaranty  
- 45 Point Marketing System  
- Communication Guaranty  
- Free CMA  
- Complimentary Home Protection Plan  
- Buyer Guaranty  
- 10% of my commission will be donated to Polish Catholic Church

Buying or Selling call now

Cell: 650-888-7128

Office: 650-578-0222

E-mail: [wojciech.grzelak@prurealty.com](mailto:wojciech.grzelak@prurealty.com)

**POLISH & EUROPEAN *Delikateski***

"Where sausages are truly Polish"

Call toll free 1-800-FRYKASY

1984 Monument Blvd

Concord, CA 94520

tel: (925) 849-5580

fax: (925) 849-5552

E-mail: [tomasz@pacbell.net](mailto:tomasz@pacbell.net)

[www.delikateski.com](http://www.delikateski.com)

Shop on-line: [www.polishdeli.com](http://www.polishdeli.com)

Open 7 days

Subscribe to Polish or English version of this bulletin by e-mail.

Send a request to [contact@PolishPastoralCenter.org](mailto:contact@PolishPastoralCenter.org)

Kalendarze imprez Polonii:

[www.poloniasf.org](http://www.poloniasf.org)  
[poloniasfo@yahoo.com](mailto:poloniasfo@yahoo.com)

lub [www.capolonia.com](http://www.capolonia.com)  
[www@capolonia.com](mailto:www@capolonia.com)

**Kasia Zelichowska REALTOR®**

- Sprzedaż i kupno nieruchomości

- Short sale

- REO

- Bezpłatna wycena domów

- Pomoc w pożyczkach DRE Lic #01049302



**Weichert Realtors/America First Team**

Profesjonalne Real Estate usługi w SF Bay Area od ponad 20 lat. Tel. 510-853-4818

e-mail: [kzelichowska@weichert.com](mailto:kzelichowska@weichert.com)

**LEKARZ DENTYSTA**

**KRYSTYNA WRONA**

zaprasza pacjentów do swojego

gabinetu dentystycznego

(General Practice)

☎ (510) 538-2704

22296 Main St.

Hayward, CA 94541

<http://kwronadds.tripod.com>

Nowo otwarte Polskie Delikatesy

**Europa Deli Cafe**

Oferujemy około 300 produktów: wędliny z Chicago, pieczywo, garmażerkę, przyprawy, artykuły dla dzieci firmy Bobovita.

Pon.-Sob. 9 am - 8 pm

Niedz. 11 am - 6 pm

2080 S. Bascom Ave,  
Campbell, CA 95008

tel: (408) 879-8077

Serdecznie zapraszamy !!!

**UBEZPIECZENIA / INSURANCE**

FREE QUOTES IN LESS THAN A MINUTE!!!  
FROM ALL CA INSURANCE COMPANIES!

PAYING TOO MUCH FOR YOUR HEALTH INSURANCE?  
WE WILL DO A FREE EVALUATION OF YOUR CURRENT BENEFITS!

- ✓ NA ŻYCIE/ LIFE
- ✓ ZDROWOTNE/ HEALTH
- ✓ DENTYSTYCZNE/ DENTAL
- ✓ OKULISTYCZNE/ VISION

DLA FIRM I OSÓB PRYWATNYCH/  
FOR GROUPS AND INDIVIDUALS

WIĘCEJ INFORMACJI / FOR MORE INFO:

**MONIKA PAWLAK**

TEL: 310/497-1371

[info@ultimateinsuranceagents.com](mailto:info@ultimateinsuranceagents.com)

[www.UltimateInsuranceAgents.com](http://www.UltimateInsuranceAgents.com)

License # CA 0G84605

**EUROPEAN  
COUNTRY  
MARKET**



**IMPORTED EUROPEAN**

**& POLISH FOOD**

2490 Salvio Street,

CONCORD CA 94520

(corner of Port Chicago Highway)

open Tuesday - Sunday

tel: (925) 609-9787

[www.europeancountrymarket.com](http://www.europeancountrymarket.com)

Oplaty za ogłoszenia w biuletynie wynoszą 240\$ za rok, 125\$ za pół roku lub 8\$ za każdy tydzień, płatne z góry. Nie zwracamy opłat za wycofane ogłoszenia.

Ogłoszenia biuletynu, który jest bezpłatny, ukazuje się co tydzień w 150 egzemplarzach w ośrodkach Martinez i Union City. Nie ponosimy odpowiedzialności za treść ogłoszeń.

## **Kaplica Matki Bożej Patronki Emigrantów Martinez**

**-5 IX** Niedziela 9:30 am

ks. Dominik: **intencja wolna**

---

**-12 IX** Niedziela Msza Polowa w Cowell Park /  
Concord o godz 10:00 am

ks. Dominik: **intencja wolna**

**-19 IX** Niedziela 9:30 am

ks. Dominik: **intencja wolna**

**-26 IX** Niedziela 9:30 am

ks. Dominik: **intencja wolna**

**-1 X** pierwszy piątek 7:30 pm

ks. Dominik: **intencja wolna**

**-3 X** Niedziela 9:30 am

ks. Dominik: **intencja wolna**

**-10 X** Niedziela 9:30 am

ks. Dominik: **intencja wolna**

**-17 X** Niedziela 9:30 am Niedziela Papieska

ks. Dominik: O rychłe wyniesienie na Ołtarze  
Kościoła Sługi Bożego Jana Pawła II

**-24 X** Niedziela 9:30 am

ks. Dominik: Msza dziękczynna za 10 lat posługi  
diakona Witolda z prośbą o dalsze błogosław.

**-31 X** Niedziela 9:30 am

ks. Dominik: **intencja wolna**

**-1 XI** Poniedz - Wszystkich Sw 7:30 pm

ks. Dominik: **intencja wolna**

**-5 XI** pierwszy Piątek mies. 7:30 pm

ks. Dominik: **intencja wolna**

**-7 XI** Niedziela 9:30 am

ks. Dominik: **intencja wolna**

**-14 XI** Niedziela 9:30 am

ks. Dominik: **intencja wolna**

**-21 XI** Niedziela 9:30 am

ks. Dominik: **intencja wolna**

**-28 XI** Niedziela 9:30 am

ks. Dominik: **intencja wolna**

## **Kościół Świętej Rodziny**

**Union City**

◇◇◇ Liturgia ◇◇◇

**-5 IX** Niedziela 12:30 pm

ks. Dominik: **intencja wolna**

---

**-12 IX** Niedziela 12:30 pm

ks. Dominik: **intencja wolna**

**-19 IX** Niedziela 12:30 pm

ks. Dominik: **intencja wolna**

**-26 IX** Niedziela 12:30 pm

ks. Dominik: + Maria Górka 8 r. sm.

**-3 X** Niedziela 12:30 pm

ks. Dominik: **intencja wolna**

**-10 X** Niedziela 12:30 pm

ks. Dominik: **intencja wolna**

**-17 X** Niedziela 12:30 pm Niedziela Papieska

ks. Dominik: O rychłe wyniesienie na Ołtarze  
Kościoła Sługi Bożego Jana Pawła II

**-24 X** Niedziela 12:30 pm

ks. Dominik: Msza dziękczynna za 10 lat posługi  
diakona Witolda z prośbą o dalsze błogosław.

**-31 X** Niedziela 12:30 pm

ks. Dominik: **intencja wolna**

**-7 XI** Niedziela 12:30 pm

ks. Dominik: **intencja wolna**

**-14 XI** Niedziela 12:30 pm

ks. Dominik: **intencja wolna**

**-21 XI** Niedziela 12:30 pm

ks. Dominik: **intencja wolna**

**-28 X** Niedziela 12:30 pm

ks. Dominik: **intencja wolna**